



INSTALLATION INSTRUCTION • ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE • NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNGEN • INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO • ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

OPERATING INSTRUCTION • ISTRUZIONI D'USO • NOTICE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNGEN • INSTRUCCIONES DE USO
MANUAL DE INSTRUÇÕES • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

EG

I

F

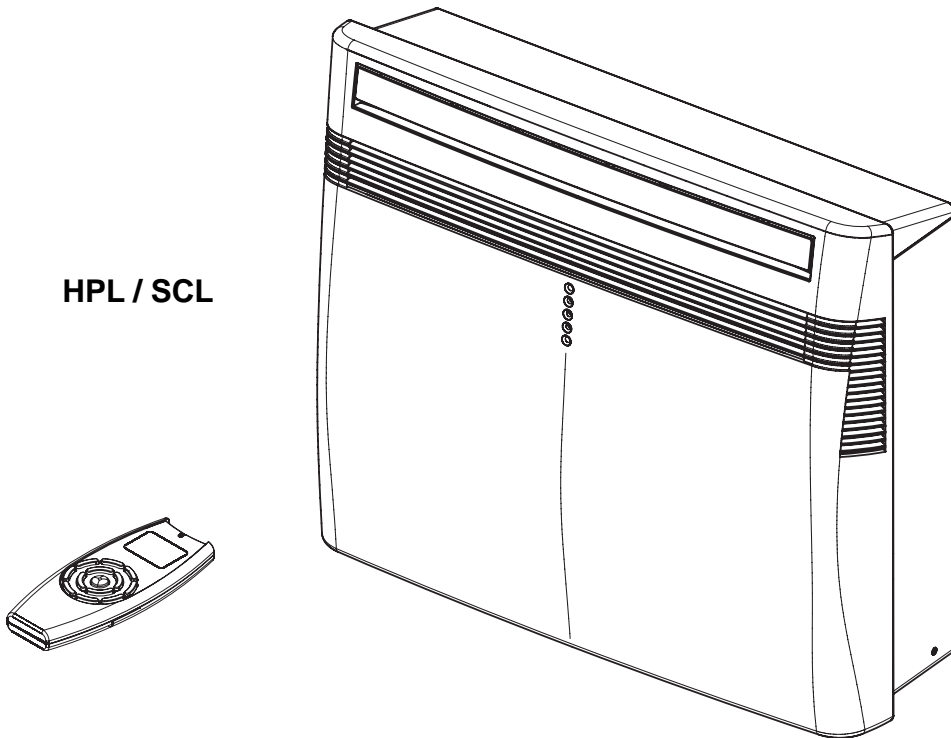
D

E

P

GR

HPL / SCL



Air conditioner • *Climatizzatore d'aria* • **Climatiseur**
Klimagerät • **Acondicionador de aire**
Aparelho de ar condicionado • **Κλιματιστικό**

INHALTSVERZEICHNIS

DAS PRODUKT	2
ANZEIGEN	2
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	3
AUFSTELLUNG	3
VOR INBETRIEBNAHME	6
BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG	7
FERNBEDIENUNG	8
EINSTELLUNG DER UHR	9
KÜHLUNG	9
HEIZUNG	9
AUTOMATISCHER BETRIEB	9
ENTFEUCHTUNG	9
VENTILATION	10
WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT	10
NACHT-PROGRAMM / ENERGIESPAREN	10
ELEKTRISCHE HEIZUNG	10
HIGH PWER PROGRAMM	11
TIMER-EINSTELLUNG	11
LUFTSTROM-EINSTELLUNG	12
BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG	12
RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH	12
FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN	13
WIE DIE KONDENSWASSER ZU ENTLEREEN	14
PFLEGE UND WARTUNG	14

 **HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG**

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.

Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes und seiner Batterien vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird

die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an

Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte und die Batterien getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.

D

INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT

Falls Schwierigkeiten oder Fragen zu diesem Klimagerät entstehen, werden nachfolgende Informationen verlangt. Das Modell und die Seriennummer sind auf dem Namensschild ersichtlich, das sich auf dem Klimagerät befindet.

Modellnummer _____
 Seriennummer _____
 Kaufdatum _____
 Anschrift des Fachhändlers _____
 Telefonnummer _____

WARNSCHILDER

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Zeichen verwendet um den Benutzer und das Kundendienstpersonal gegen persönliche oder Gefahren für das Produkt zu warnen.



WARNUNG

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche schwere Verletzungen oder sogar den Tod verursachen könnten.



VORSICHT

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche das Produkt schwer beschädigen könnten.

HINWEIS

Dieses Klimagerät ist mit der Kühlung, Entfeuchtung, Heizung und Ventilation Funktionen ausgestattet. Weitere Details zu diesen Funktionen werden nachfolgend aufgeführt. Dieses Produkt ist von Patent n. 261412 geschützt, daß am 8 Januar 2009 ausgegeben wurde.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit dem **CE** Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht.

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE.
- Electromagnetische verträglichkeit 2004/108/CE, 92/31/CEE und 93/68/EWG.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und den Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

Zerstören Sie R410A in Atmosphäre nicht: R410A ist ein fluoriertes Gas, abgedeckt durch Kyoto Protokoll, mit einem globalen wärmenden Potential (GWP) = 1975.

BETRIEBSGRENZEN

KÜHLUNG

MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	43°C T.K.
	RAUMTEMPERATUR	32°C T.K./23°C F.K.

MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	-15°C T.K.
	RAUMTEMPERATUR	10°C T.K./6°C F.K.

HEIZUNG

MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	24°C T.K./18°C F.K.
	RAUMTEMPERATUR	27°C T.K.

MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	-15°C T.K.
	INNENRAUM	30% R.F.

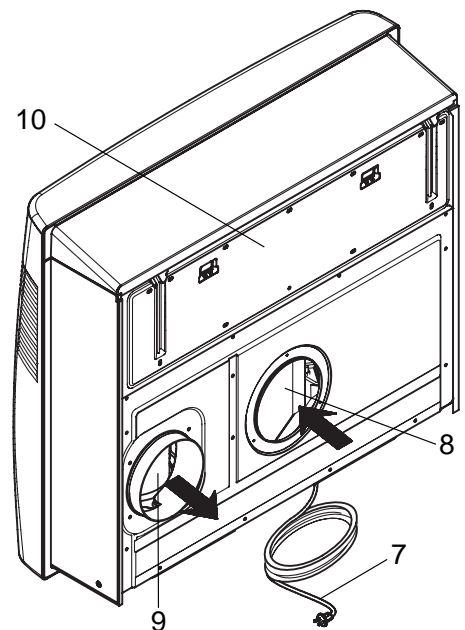
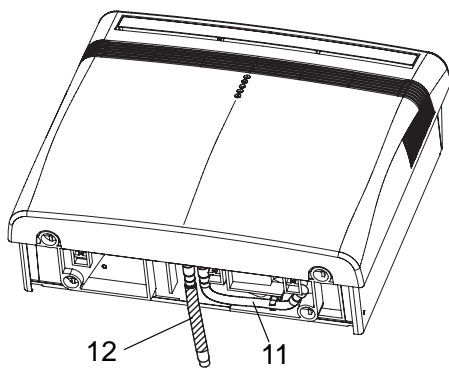
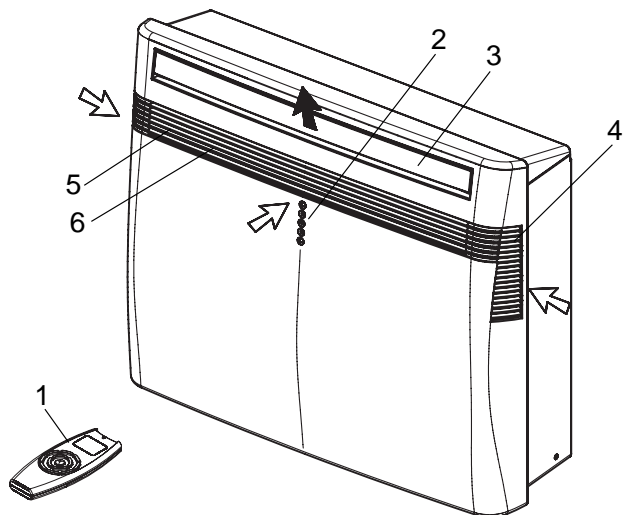
ENTFEUCHTUNG

MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	43°C T.K.
	RAUMTEMPERATUR	32°C T.K. / 80% R.F.

MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	-15°C T.K.
	RAUMTEMPERATUR	10°C T.K. / 80% R.F.

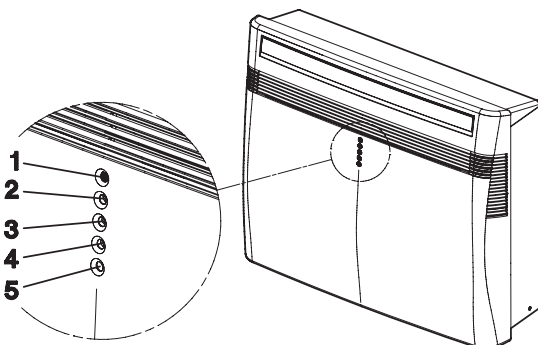
DAS PRODUKT

1. Fernbedienung mit infrarot-Signalen
2. Anzeigen
3. Luftzufuhr Klappe
4. Seitenluftansaugrille
5. Stirnluftansauggrill
6. Luftfilter
7. Stromkabel mit Stecker
8. Zuluft Öffnung
9. Abluft Ventilator
10. Aufhängetafel
11. Dienstkondenswasserflußrohr
12. Kondenswasserflußrohr



D

ANZEIGEN



1. **Empfänger:** Empfängt die von der Fernbedienung ausgesandten Signale.
2. **Timeranzeigelampe (TIMER):** Sie leuchtet auf, wenn die Einheit vom Timer kontrolliert wird.
3. **Warteanzeigelampe (STANDBY):** Sie leuchtet auf, wenn das Klimagerät zur Stromversorgung verbunden ist und es fertig ist, das Signal von der Fernbedienung zu empfangen.
4. **Betriebsanzeigelampe (OPERATION):** Leuchtet bei Inbetriebnahme der Einheit auf. Sie blinkt zusammen mit der anderen Lampen, wenn es gibt eine Betriebsstörung (Sehen Sie die Tabelle SELBSTDIAGNOSE).

5. Betriebstaste (ohne Fernbedienung):

Diese Taste drücken, um von einem Funktion zu dem anderen (OFF, COOL und HEAT) zu ändern.



WARNUNG

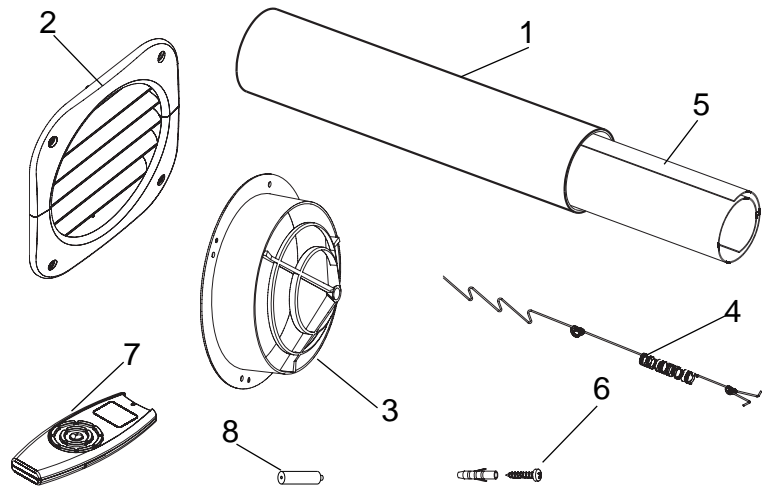
Die Position OFF unterbricht die Stromversorgung nicht. Den Hauptschalter zum Ausschalten des Klimagerätes benutzen.

ANMERKUNGEN

- Es ist möglich das Klimagerät einzustellen, so daß die Anzeigen OPERATION, TIMER und STANDBY immer ausgeschaltet sind, auch während des Betriebs. Drücken Sie die Taste IFEEL und FAN der Fernbedienung während 5 Sekunden. Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, um die normalen Betriebsbedingungen einzustellen.
- Wenn das System des Klimagerätes feststellt Betriebsstörungen, werden die korrekte Anzeigen aufgeleuchtet, auch wenn sie für Ausschaltung eingestellt sind. Sehen Sie für weitere Details das Paragraph FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

1. PLASTIKROHR (N°1)
2. AUSSENGITTER (N°2)
3. INNERE GITTER (N°2)
4. FEDER (N°2)
5. SCHABLONE (N°1)
6. DÜBEL + SCHRAUBEN (N°15)
7. FERNBEDIENUNG (N°1)
8. BATTERIE FÜR FERNBEDIENUNG (N°2.)



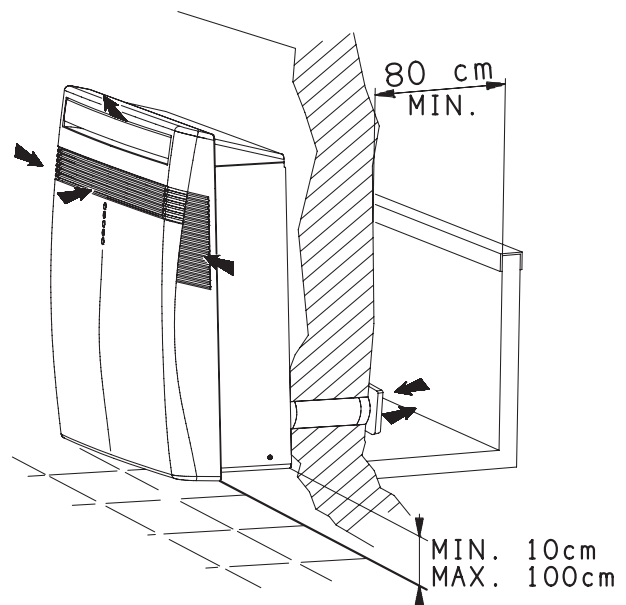
D

AUFSTELLUNG

Die Aufstellung soll von einem Fachtechniker durchgeführt werden, indem die Aufstellungsanweisungen befolgen.

WAHL DES AUSSTELLUNGSRORTS DER EINHEIT

- Die Wand soll eine Außenwand sein.
- Befestigen Sie die Einheit Minimum 10 cm und Maximum 100 cm hoch.
- Versichern Sie sich, daß die gewählte Wand das Gewicht der Einheit tragen kann.
- Berücksichtigen Sie, daß genug Platz für die Wartung vorhanden ist.
- Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Einheit den Luftumlauf unterbrechen können.
- Vermeiden Sie die Installationen an Stellen, an denen der Luftstrom der Einheit direkt gegen Leute, elektrische Haushaltgeräte oder Wärmequellen ist.



VORSICHT

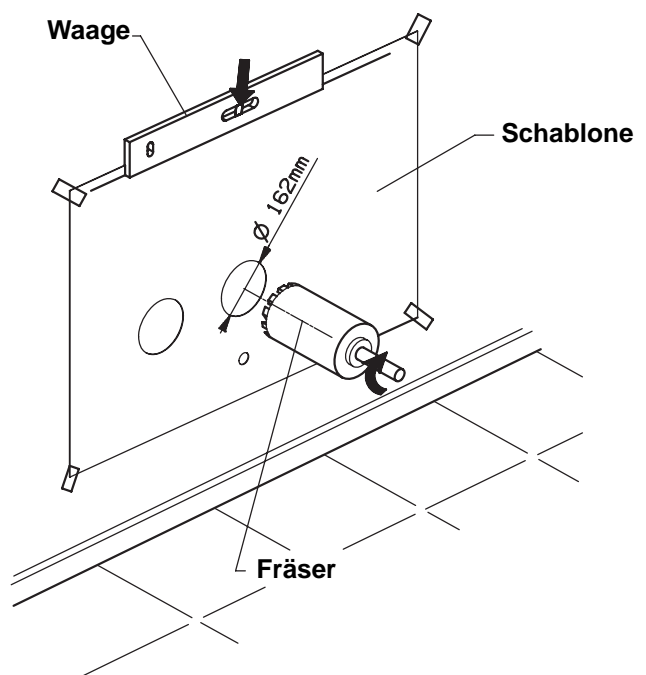
Nachdem Sie das Aufstellungsort gewählt haben, indem Sie die vorstehende Punkte folgen, versichern Sie sich, daß kein Loch im Bereich mit elektrischen Kabeln und Rohrkabeln gebohrt wird.

Prüfen Sie auch, daß keine Hindernisse den Aussenluftumlauf in der Plastikröhre in der Wand unterbrechen können.

Sie sollten einen Mindestabstand von 80 cm zwischen der Einheit und eventuellen Wänden oder Hindernisse schaffen.

MONTAGE DER EINHEIT

- Die Schablone an die Wand anlehnen und nivellieren.
- Durchführen Sie die zwei Löcher $\varnothing 162$ mm und das eventuellen Loch $\varnothing 35$ mm für die Wärmepumpe Einheit, um das Kondenswasser Außen ablaufen zu lassen (Versichern Sie eine Neigung nach Draußen).



- Legen Sie das mitgelieferte Plastikrohr in die zwei Löcher ein ; schneiden Sie das Rohr am richtigen Längenmaß: es ist nötig die Dicke der Wand zu messen und 70 mm zu abziehen.

- Befestigen Sie die zwei innere Gitter und die zwei Aussengitter (mit die Lamellen nach unten), indem Sie Dübel und Schraube benutzen.

- Wenn es ist nicht möglich die zwei aussere Gitter direkt an die Wand zu befestigen, hacken Sie sie zu die innere Gitter, indem Sie die mitgelieferte Feder benutzen, wie es folgt:

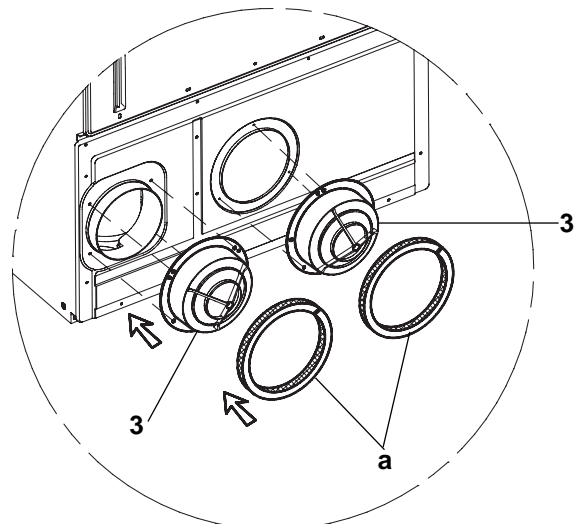
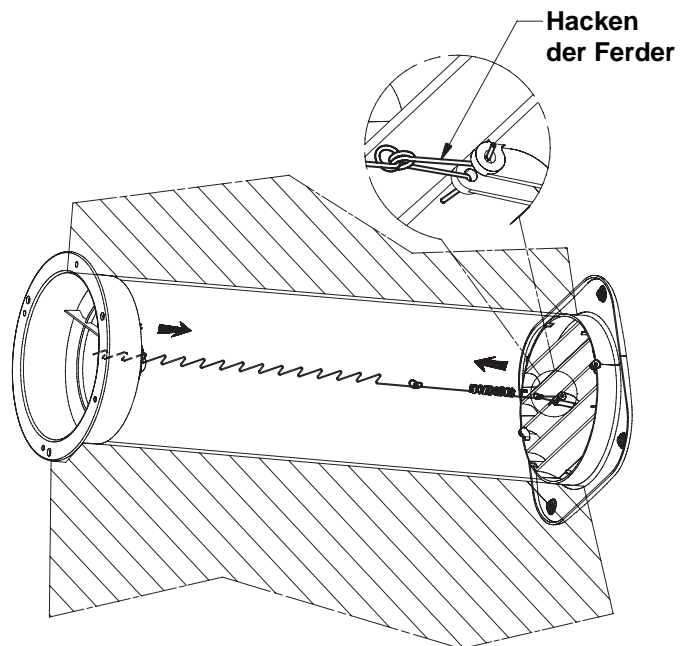
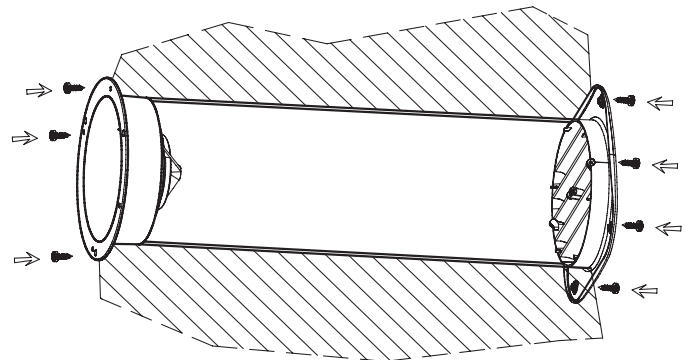
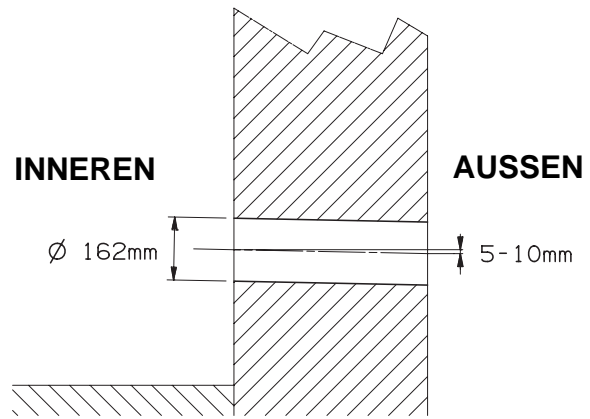
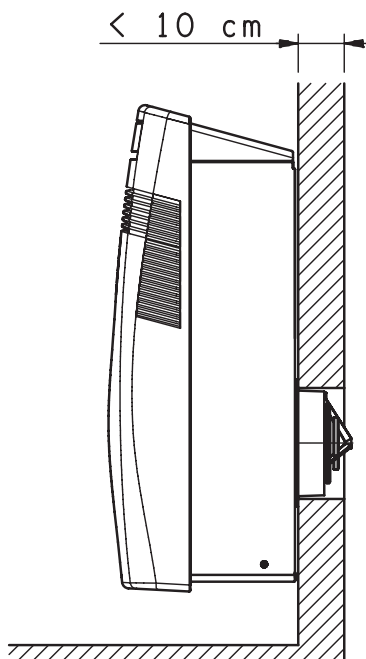
- Biegen Sie sie, befestigen Sie den Hacken der Feder, stellen Sie sie in das Rohr ein und öffnen Sie sie nach Außen.
- Wählen Sie den geeignetsten Hacken, so daß die Feder von 15-20 mm verlangt wird und hacken Sie den zu das innere Gitter.
- Beseitigen Sie den überschüssigen Teil, indem Sie neben die Hacken schneiden.

- Auf dem Fall von sehr dünn Wände (weniger als 10 cm) ist es nötig die zwei innere Gitter auf die Rückseite der Einheit zu montieren, indem Sie die Dichtungen (a) von die Rücktafel abnehmen und sie umher die Gitter anbringen. Das Rohr und die Aussengitter werden nicht benutzt sein.

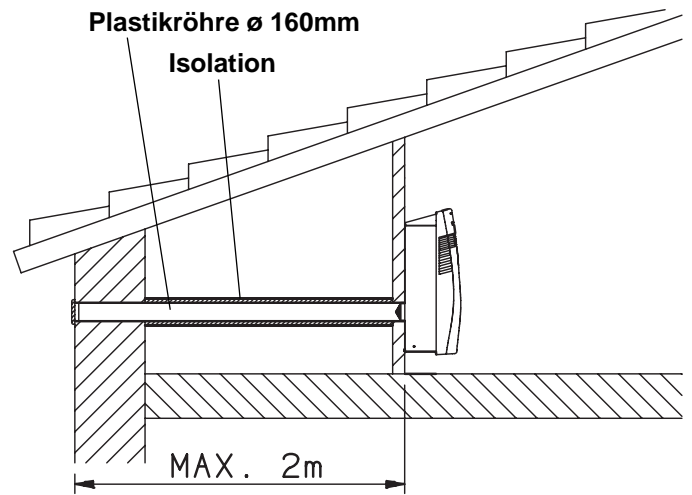


VORSICHT

Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung in den Fällen, in denen diese Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschrift nicht beachtet werden.



HINWEIS: Die mitgelieferte Plastikröhre sind für Wände der Dicke bis zu 50 cm geeignet; auf besonderen Fälle (z.B. die Aufstellung in einer Bodenkammer) könnte es nötig sein, längere Röhre zu benutzen. Die Begrenzung der Länge ist 2 m. Verwenden Sie an Detailverkäufer von Baumaterial, um das Plastikrohr desselben Durchmesser ($\varnothing 160\text{mm}$) und der richtigen Länge zu kaufen: isolieren Sie es mit Isolationsmaterial von etwa 3-4 cm.



- Befestigen Sie der Aufhängungsbügel in der Position, die auf der Schablone gezeigt ist.
Der Typ und die Menge der Dübel (nicht mitgeliefert) hängen von der Konsistenz der Wand ab; stellen Sie sich sicher, daß der Bügel gleichmäßig an der Wand anliegt.

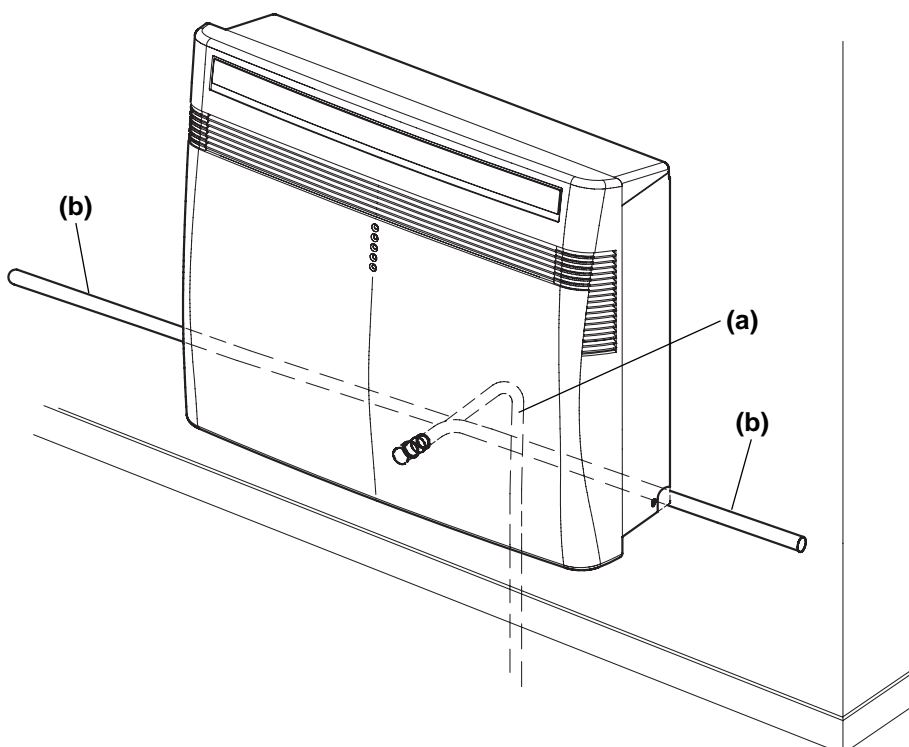
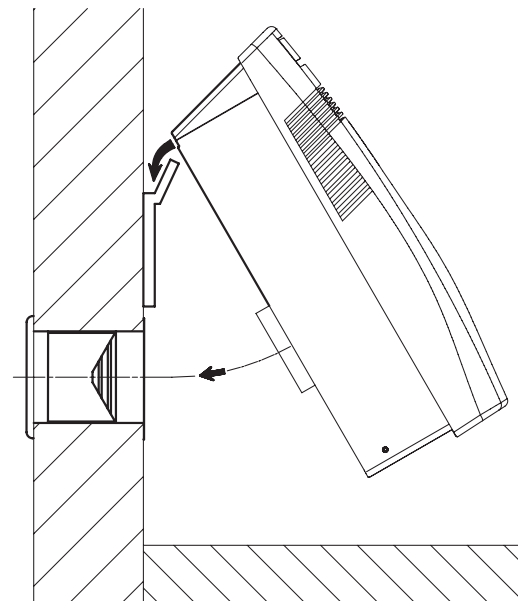
D

- Hängen Sie die Einheit mit der in dem Gitter hineingesteckten Auslaufseite der Ventilator an den Bügel auf.

- Vorbereiten Sie einen Kondenswasserablauf, indem Sie ein Loch $\varnothing 35\text{ mm}$ durchführen, wie auf der Schablone für Aussenablauf gezeigt ist (a); wenn das ist nicht möglich, halten Sie das Kondenswasserflussrohr am Inneren (b).
Versichern Sie immer eine Neigung von wenigstens 1cm/m .

- Schalten Sie die Einheit an, indem Sie den Stecker in die Steckdose einsetzen.

- Prüfen Sie den richtige Betrieb.



VOR INBETRIEBNAHME

- Überprüfen Sie, daß die einphasige Nennspannung am Anwendungsort 220/240V ~ 50Hz ist.
- Vergewissern Sie sich, daß die elektrische Anlage einen eingemessene Betriebsstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten (z.B. Haushaltgeräte, Beleuchtungen) verbraucht wird. Sehen die Bedarfsspitze auf dem Datenschild vom Klimagerät.
- Ist ein zweipoliger Schalter mit Schutzsicherung (träge) zu 10 A dem Versorgungsstecker anzubringen.
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, daß die automatischen Schalter und die Schutzsicherungen der Anlage in der Lage sind, einen Zulaufstrom von 20A zu tragen (normalerweise weniger als 1 Sekunde Zeit lang).
- Das Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen es von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).
- Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose der elektrischen Anlage immer mit wirksamer Erdung versehen ist.
- Verwenden Sie den Gerätestecker nicht zum Ein-und Ausschalten des Gerätes: benutzen Sie immer die Taste ON/OFF der Fernbedienung oder die Betriebstaste auf der Einheit.
- VORSICHT ! Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.
- ACHTUNG! Das Klimagerät ist mit einer Startverzögerung für den Kompressor ausgerüstet. Der Kompressor startet 3 Minuten verzögert nach einem vorstehenden EIN/AUS- Schaltvorgang.
- Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Einheit den Luftumlauf unterbrechen können. Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit mit Vorhängen oder ähnlich nicht versperren.Keine Gegenstände auf das Gerät legen.
- Am ersten Einschalten, erreicht das Klimagerät die höchste Leistungen nachdem wenigstens einer Uhr von Betrieb.
- Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäßen Gebrauch oder Mißachtung nationaler Sicherheitsvorschriften.



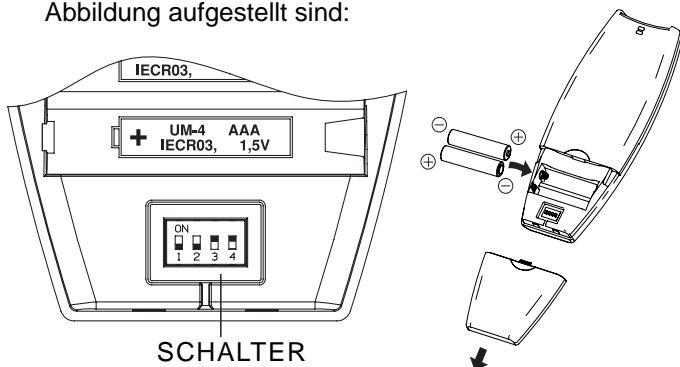
WARNUNG

Vor jeder Bewegungs- oder Reinigungshandeln, den Stecker aus der Steckdose ziehen und, auf dem Fall von Bewegung, entleeren Sie das eventuelle Kondenswasser in dem Boden der Einheit.

BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

EINSETZEN DER BATTERIEN

- Die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung entfernen und überprüfen Sie, daß die Schalter wie in Abbildung aufgestellt sind:

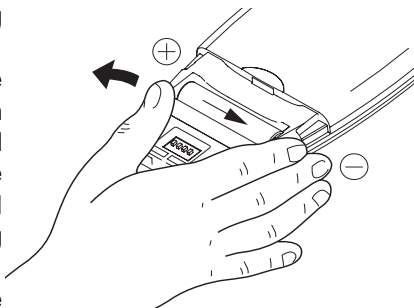


D

- Zwei Batterien von 1,5 V-DC Art AAA alkaline einsetzen. Die Pole, wie auf der Fernbedienung angegeben, beachten. Die Uhrzeitanzeige auf dem Bildschirm blinkt. Drücken Sie die Taste SEL TYPE.
- Die mittlere Betriebsdauer der Batterien ist 6 Monate. Sie hängt davon ab, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung (mehr als 1 Monat) herausnehmen. Die Batterien auswechseln, wenn die Leuchtanzeige zur Signalübertragung von der Fernbedienung nicht blinkt oder, wenn das Klimagerät auf die Fernbedienungsbefehle nicht reagiert.
- Die Batterien der Fernbedienung enthalten verunreinigen Substanzen. Die erschöpfte Batterien sollen gemäß der örtlichen Vorschriften beseitigt werden.

WIE DIE BATTERIEN ZU ENTFERNEN

- Die Abdeckung entfernen.
- Drücken Sie die Batterie nach dem negativen Pol und entfernen Sie sie vom positiven Pol (wie in Abbildung gezeigt ist).
- Entfernen Sie ebenso die andere Batterie.



WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

- Unter Normalbedingungen wird die Raumtemperatur vom Temperatursensor in der Fernbedienung ermittelt und kontrolliert (auf dem Bildschirm erscheint das FEEL-Symbol). Diese Funktion erlaubt die beste Raumtemperatur zu haben, weil die Fernbedienung die Temperatur von dem Platz überträgt, wo Sie sich befinden. Darum, indem Sie diese Funktion benutzen, muß die Fernbedienung immer auf dem Klimagerät richten werden.
- Man kann den Temperatursensor durch Druck auf die FEEL-Taste ausschalten. In dem Fall erlischt das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm und der Sensor im Innern des Geräts wird eingeschaltet.

ANMERKUNG

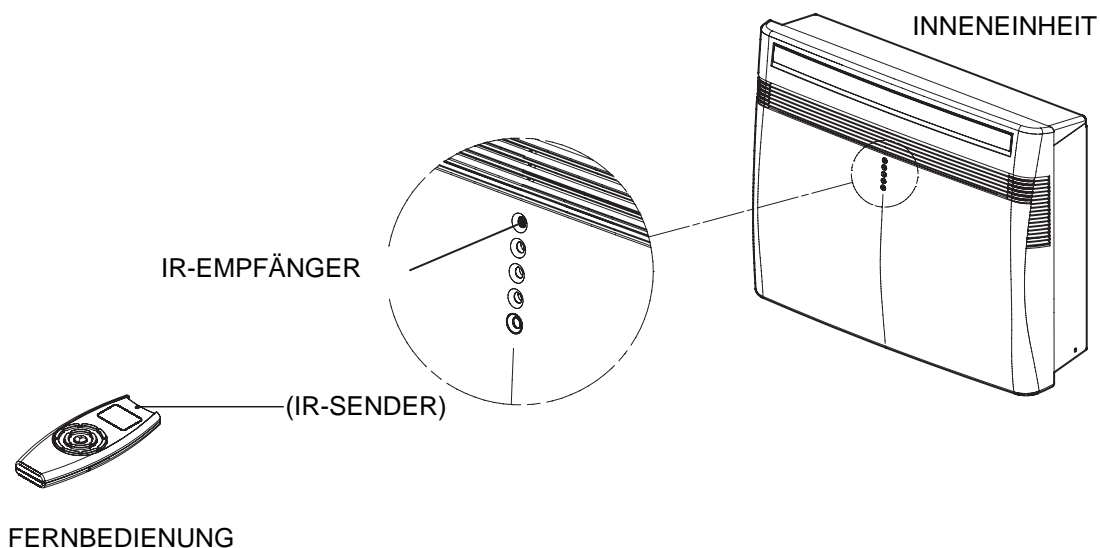
Die Fernbedienung überträgt bei jedem Tastendruck und automatisch alle 5 Minuten ein Signal mit der Raumtemperatur. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht das Signal von der Fernbedienung empfängt, verwendet die Klimaanlage zur Überwachung der Raumtemperatur den Sensor im Gerät. In solchen Fällen kann die Temperatur in der Nähe der Fernbedienung von der in der Umgebung des Geräts abweichen.

BETRIEBSWEISE MIT FERNBEDIENUNG

Der IR-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger auf dem Klimagerät richten.

WIE DAS KLIMAGERÄT EINZUSCHALTEN

Drücken Sie die Taste ON/OFF, um das Klimagerät einzuschalten. Die Betriebsanzeigelampe einschaltet, um zu zeigen, daß die Einheit in Betrieb ist.



FERNBEDIENUNG

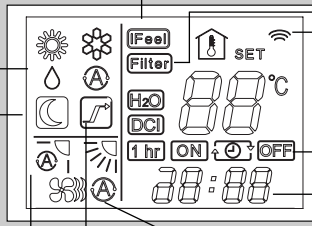
ANZEIGE

Zeigt Informationen an, wenn die Fernbedienung in Betrieb ist.

Betriebsweise

- Automatik
- Kühlung
- Heizung
- Entfeuchtung
- Ventilation

- Nacht-Programm
- Pendelbewegung klappe



Es zeigt an, dass die Klimaanlage in der Betriebsart I FEEL funktioniert (der Fernbedienungssensor ist eingeschaltet)

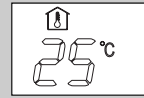
Elektrische Heizung ist eingeschaltet

Datenverkehrsbestätigung oder Fernbedienung Sperre

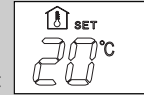
Zeigt die Timer Typen

Orologio

Raumtemperatur



Eingegebene Temperatur



Ventilator - Geschwindigkeit

- Automatisch
- Hohe Geschwindigkeit
- Mittlere Geschwindigkeit
- Niedrige Geschwindigkeit

D

SENSOR

Ein Temperatursensor im Innern der Fernbedienung misst die Raumtemperatur.

WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

Drücken Sie die Taste I FEEL, um die Einstellung des eingeschalteten Temperatursensors zu verändern (von Fernbedienung auf Klimaanlage und umgekehrt).

TEMPERATURWAHLTASTEN

TEMP- (kälter)

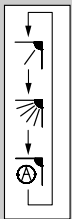
Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.

TEMP+ (wärmer)

Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken.

TASTE FLAP (Luftverteilung)

Diese Taste drücken, um die Klappenbewegungsfunktion zu aktivieren.



Fest: 6 position

Die Anhaltende bewegung

Die automatische bewegung

TASTE ON/OFF (ein/aus)

Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts.

TASTE "SEL TYPE"

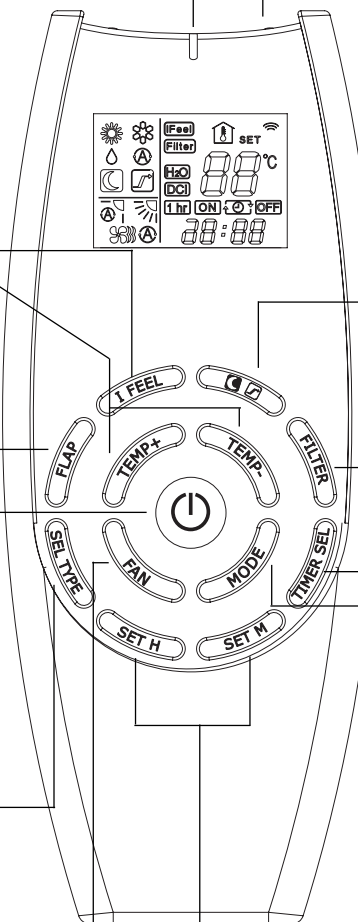
Drücken Sie diese Taste, um die folgende Funktionen zu wählen:

- Einstellung der Uhr
 - Timer ON/OFF Einstellung
- Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

TASTE "FAN"

(Ventilator-Geschwindigkeit)

- Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt.
- Hohe Ventilator-Geschwindigkeit.
- Mittlere Ventilator-Geschwindigkeit.
- Niedrige Ventilator-Geschwindigkeit.



SENDER

Wenn die Fernbedienungs-Tasten gedrückt werden, leuchtet die Lampe auf dem Display auf, um die Einstellungsänderungen des Klimageräts überzutragen.

TASTE "NIGHT"/HIGH POWER

Diese Taste drücken, um die gewünschte Funktion zu aktivieren:

- NIGHT Programm
- HIGH POWER Programm

TASTE "ELEKTRISCHE HEIZUNG"

TASTE "TIMER SEL" (Timereinstellung)

Indem Sie die Taste TIMER drücken wird auf dem Display das Verfahren aktiviert, um die ON/OFF Timer Einstellung. Für Einzelheiten siehe Beispiel "TIMER EINSTELLUNG".

BETRIEBSWEISE TASTE

Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimageräts zu ändern.

- (Automatik)**
Wird die Position "Automatik" eingestellt, wählt der Mikroprozessor zwischen Kühlung und Heizung aufgrund des Unterschieds zwischen der Raumtemperatur und der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur.
- (Heizung)**
Das Klimagerät erwärmt den Raum.
- (Entfeuchtung)**
Das Klimagerät senkt die Raumfeuchte.
- (Kühlung)**
Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.
- (Ventilation)**
Das Klimagerät funktioniert nur als Ventilator von kühlen oder warmen Luft, wenn die Elektrische Widerstand ist aktiviert.

TASTEN: EINSTELLUNG DER UHR UND EINGABE DER TIMERZEIT

Durch Drücken der Taste "Program" wird die Einstellung aktiviert. Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".


EINSTELLUNG DER UHR

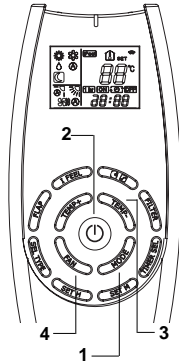
1. Die Taste SEL TYPE dreimal drücken. Die Stundenangabe beginnt zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Stundenzahl auf dem Display hört nach 10 Sekunden automatisch zu blinken auf.

KÜHLUNG

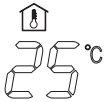
ANMERKUNG

Nachprüfen, daß die Einheit an die Stromversorgung verbunden ist und die STANDBY Anzeige aufgeleuchtet ist.

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen KÜHLUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).




DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

HEIZUNG

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen HEIZUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEM+/- drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

ANMERKUNG

Wird die Funktion "Heizung" gewählt, halt der Ventilator an, um einen Kaltluftstrom zu vermeiden. Die Ventilator-Drehzahl nimmt erst zu, wenn der Wärmeaustauscher der Inneneinheit warm genug ist. Während dieses Vorgangs leuchtet die STANBY-Anzeige auf.

ABTAUUNG DER KONDENSATOREINHEIT


Wenn die Außentemperatur unter 0 °C absinkt, könnte Eisbildung auf der Kondensatoreinheit die Heizleistung vermindern. In diesem Fall schaltet der Mikroprozessor auf Abtaubetrieb und der Ventilator bleibt stehen. Je nach Raum- und Außentemperatur arbeitet das Gerät nach einigen Minuten wieder.

BETRIEB UND LEISTUNG EINES SYSTEMS IN WÄRMEPUMPEN-AUSFÜHRUNG

Ein Klimagerät in Wärmepumpen-Ausführung heizt den Raum, indem es der Außenluft Wärme entzieht. Wenn die Außentemperatur unter 0°C absinkt, kann sich die Leistung des Gerätes vermindern.

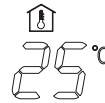
Wird der gewünschte Temperaturwert mit einem Klimagerät nicht erreicht, schalten Sie den elektrischen Widerstand ein (sehen Sie den Paragraph "ELEKTRISCHE HEIZUNG") oder verwenden Sie ein weiteres Klimagerät.

AUTOMATISCHER BETRIEB

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen AUTOMATIK  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).




DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.

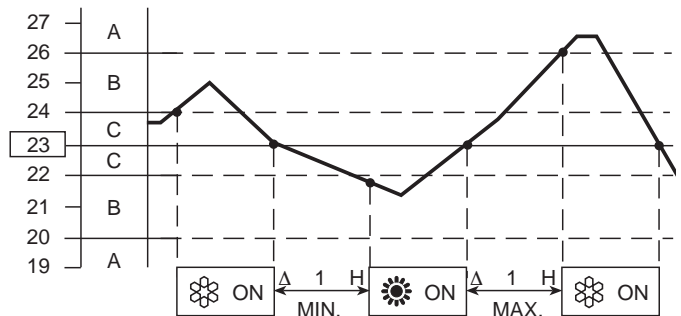


5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

Das Klimagerät wählt automatisch zwischen Heizung und Kühlung (bzw. umgekehrt), so daß die gewählte Temperatur ständig gehalten wird.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

Beispiel eines Betriebschema in  (Auto) Betriebsweise mit einer eingestellten Raumtemperatur von 23°C.




HINWEIS

Das Klimagerät wechselt die Betriebsweise (von kalt auf warm oder umgekehrt) je nach dem welcher Fall auftritt:

- **BEREICH A:** ändert, wenn die temperatur mindestens 3°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH B:** ändert nach einer stunde nach dem der kompressor gestoppt wurde, wenn die temperatur mindestens 1°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH C:** ändert nie, wenn die temperatur nicht mindestens mehr als 1°C gegenüber der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.

ENTFEUCHTUNG

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen ENTFEUCHTUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die Raumtemperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 32 °C Maximum und 10 °C Minimum).




DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.




5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

ANMERKUNG

- Wählen Sie die Funktion "Entfeuchtung", wenn Sie die Raumluftfeuchte senken wollen.
- Wenn die Raumtemperatur erreicht den auf der Fernbedienung eingestellten Wert (Thermostat), wiederholt das Gerät das ON/OFF Programm automatisch.
- Wenn die Funktion "Entfeuchtung" gewählt wird, läuft der Ventilator mit automatischer Geschwindigkeit (Symbol  der Fernbedienung), um nicht zu zu kühlen.
- Die Funktion "Entfeuchtung" darf bei einer Innentemperatur unter 10 °C nicht gewählt werden!


VENTILATION

Will man lediglich die Luft im Zimmer umwälzen, ohne die Temperatur zu verändern, ist wie folgt zu verfahren:

1. Die Taste ON/OFF einmal drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
2. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis nur das Ventilationssymbol  angezeigt wird.

WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT

AUTOMATIK

Mit der Taste FAN die Position "AUTO"  eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts wird der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingegebener Temperatur vom Temperatur-Sensor gemessen und zum Mikroprozessor übertragen, welcher automatisch die geeignete Ventilator-Geschwindigkeit wählt.

UNTERSCHIED ZWISCHEN RAUMTEMPERATUR UND EINGEGEBENER TEMPERATUR		VENTILATOR GESCHWINDIGKEIT
Kühlung und Entfeuchtung	2 °C und mehr	Höchste
	Zwischen 2 u. 1 °C	Mittlere
	Weniger als 1 °C	Niedrige
Heizung	2 °C und mehr	Höchste
	Weniger als 2 °C	Mittlere

ANMERKUNG

Die in der Liste genannten Werte beziehen sich auf das Klimagerät, wenn der Sensor der Fernbedienung aktiviert wurde. (Siehe "WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS").

Die Werte können sich ein wenig ändern, wenn der Sensor der Inneneinheit aktiviert wird.


Die automatische Geschwindigkeit ist nicht verfügbar im Ventilationsmodus.

MANUELL

Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

Hohe  Geschwindigkeit Mittlere  Geschwindigkeit Niedrige  Geschwindigkeit

NACHT-PROGRAMM/ENERGIESPAREN

- Dieses Programm dient zum Energiesparen.
1. Die Taste MODE drücken, um Kühlung, Entfeuchtung oder Heizung einzustellen.
 2. Die Taste NIGHT drücken.
 3. Das Symbol  erscheint auf dem Display. Zum Löschen desselben nochmals die Taste NIGHT drücken.

Was ist das Nacht-Programm?

Wenn dieses Programm wird gewählt, verändert das Klimagerät nach 60 Minuten automatisch die Raumtemperatur.

Auf diese Weise wird Energie gespart, ohne auf den nächtlichen Komfort im Raum verzichten zu müssen.

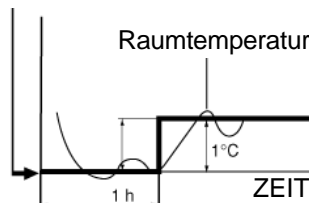
BETRIEBSWEISE	ÄNDERUNG DER EINGEGEBENEN TEMPERATUR
Heizung	Senkung um 1 °C
Kühlung und Entfeuchtung	Erhöhung um 2 °C

ANMERKUNG

Während des Nachtprogrammes ist die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch niedriger, indem er das Geräusch reduziert.

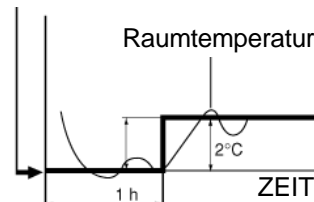
KÜHLUNG UND ENTFEUCHTUNG

Wahl der Funktion



HEIZUNG

Wahl der Funktion



ELEKTRISCHE HEIZUNG

Dieses Klimagerät ist mit einem elektrischen Widerstand mit drei Betriebsweisen ausgestattet:

- **AUTO MODE** - Während der AUTOMATISCHEN BETRIEBSWEISE schaltet der elektrische Widerstand automatisch ein, je nach der Raumtemperatur, der eingestellten Temperatur und der Außentemperatur.



- **BOOSTER** - Während der HEIZUNG BETRIEBSWEISE drücken Sie die Taste FILTER auf der Fernbedienung, um den elektrische Widerstand zu aktivieren (der Widerstand wird je nach der Raumtemperatur und der eingestellten Temperatur einschalten).

- **FAN HEATER** - Während der VENTILATION BETRIEBSWEISE drücken Sie die Taste FILTER auf der Fernbedienung, um den elektrische Widerstand zu aktivieren.

D

HIGH POWER PROGRAMM

Das High Power Programm kann nur während Kühlung oder Heizung Betriebsweise und nicht während automatischer, Entfeuchtung und Ventilation Betriebsweise ausgewählt werden. Das High Power Programm ermöglicht die maximale Kühlung oder Heizung (Wärmepumpe) Leistung des Klimagerätes zu erhalten. Sie können das High Power Programm mit der Fernbedienung aktivieren, nachdem Sie die Kühlung oder Heizung Betriebsweise ausgewählt haben; während der Heizung Betriebsweise können Sie auch den elektrischen Widerstand (Booster Weise) zusammen mit dem High Power Programm aktivieren. Unter diesen Bedingungen wird das Klimagerät seine maximale Heizleistung erreichen, aber dies wird auch zu höheren Stromverbrauch und mehr Lärm führen; es wird empfohlen, das High Power Programm nur verwenden, wenn die Außentemperatur ist sehr niedrig und die gewünschte Raumtemperatur ist schwierig zu erreichen. Im Gegenteil, um die beste Leistung in Effizienz und Laufruhe zu erzielen, wird es nicht empfohlen das High Power Programm zu verwenden, indem Sie das Klimagerät im Normalzustand arbeiten lassen (werkseitiges Standard-Programm).

Um das High Power Programm zu aktivieren, ist es nötig (nachdem Sie die Kühlung oder Heizung Betriebsweise gewählt haben) die Taste NIGHT / HIGH POWER dreimal zu drücken (jedes Mal warten Sie auf die Bestätigung zu hören); am ersten Drücken der Taste wird das Symbol  angezeigt, denn das Symbol , das am dritten Drücken verschwindet; an dieser Stelle beginnt die Betriebsanzeigelampe (OPERATION - grüne Lampe auf der Frontpaneel des Klimagerätes) langsam zu blinken, indem sie die Aktivierung vom High Power Programm zu zeigen; dies kann mit derselben Vorfahren deaktiviert werden und daher hört die grüne Lampe auf zu blinken und wird sie permanent gelehchtet bleiben (anbleiben).

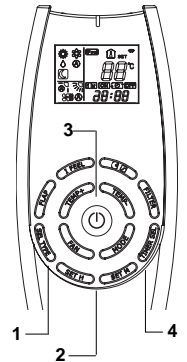
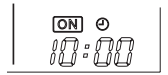
ANMERKUNG

Während des High Power Betriebs könnte die Raumtemperatur nicht dieselbe der gewählten Temperatur sein.

ZEITSCHALTUHR - EINSTELLUNG

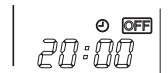
A) WIE DIE EINSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (ON)

1. Nur einmal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige ON und die Uhrzeit beginnen zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SEL viermal drücken, um den Timer auf die Funktion "ON TIME" einzustellen. (Start).



B) WIE DIE AUSSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (OFF)

1. Zweimal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige OFF und die Zeitanzeige beginnen zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SEL drücken, um den Timer auf die Funktion "OFF TIME" (Ausschalten) einzustellen.



C) WIE DAS TAGES-PROGRAMM EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN (ODER UMGEKEHRT) EINZUSTELLEN IST

1. Den Timer wie unter den Punkten "A" und "B" beschrieben einstellen.
2. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
3. Die Taste TIMER SEL dreimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.



ANMERKUNG

Nach der Timereinstellung die Taste SEL TYPE drücken, um die eingegebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

TIMER-EINSTELLUNG.

- Betätigen Sie 4 mal die Taste TIMER SEL. Dann erscheint auf der Anzeige das Symbol 1-STUNDE TIMER.



1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNGS-LOESCHEN.

- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

LUFTSTROM-EINSTELLUNG

HORIZONTAL (manuell)

Der Luftstrom kann horizontal eingestellt werden, indem die vertikalen Luftleitlamellen nach links oder rechts gestellt werden, wie auf nächsten Abbildungen gezeigt ist.

VERTIKAL (mit Fernbedienung)

Sich vergewissern, daß die Fernbedienung eingeschaltet ist. Die Taste FLAP drücken. Sich vergewissern, daß die Fernsteuerung eingeschaltet ist. Taste FLAP betätigen: Um das automatische Schwingen oder eine der sechs manuellen Einstellungen auszuwählen.



VORSICHT

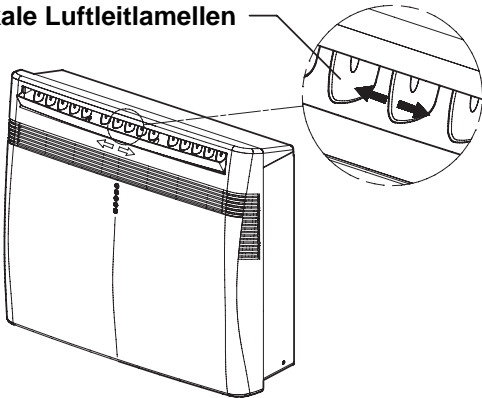
Während der Kühlung oder Entfeuchtung, besonders mit großem Feuchtigkeitsgehalt im Raum, stellen Sie die vertikalen Luftleitlamellen stirnseitig ein. Wenn die Luftleitlamellen äußerst nach links oder nach rechts gestellt werden, könnten sich Kondenswasser und Tropfen auf dem Luftauslaufgitter bilden.



VORSICHT

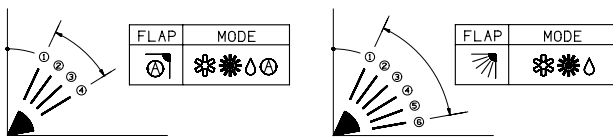
Die Luftleitlamelle nicht mit den Händen bewegen bei Inbetriebnahme der Einheit auf.

Vertikale Luftleitlamellen



Klappenbewegungsfunktion

Die Klappe bewegt sich automatisch nach oben und unten, um Luft über den gesamten Klappenbewegungsbereich strömen zu lassen.



ANMERKUNG

- Beim Ausschalten des Geräts schließt sich die Klappe automatisch.
- Während des Heizbetriebs ist die Gebläsedrehzahl zunächst sehr niedrig, und die Klappe befindet sich in der horizontalen Position (Position ④), bis Warmluft aus dem Gerät zu strömen beginnt. Sobald sich die Luft erwärmt, ändern sich Klappenposition und Gebläsedrehzahl auf die mit der Fernbedienung angegebenen Einstellungen.



VORSICHT

- Die Klappentaste (FLAP) an der Fernbedienung verwenden, um die Klappe auf die gewünschte Position einzustellen. Wenn die Klappe von Hand verstellt wird, stimmt ihre tatsächliche Position nicht mehr mit der an der Fernbedienung registrierten Stellung überein. In einem solchen Fall das Gerät ausschalten, warten, bis sich die Klappe schließt, und das Gerät dann wieder einschalten. Dadurch wird die normale Klappenposition wiederhergestellt.

BETRIBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen:

1. KLIMAGERÄT AUßER BETRIEB

Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist die Betriebstaste zu drücken, um die gewünschte Funktion auszuwählen (COOL oder HEAT).

ANMERKUNG

Die Klimaanlage beginnt in der HOHEN Gebläse-Drehzahl.

Die Temperatur-Einstellung wird 25°C für die Kühlung Betriebsweise und 21°C für die Heizung Betriebsweise sein.

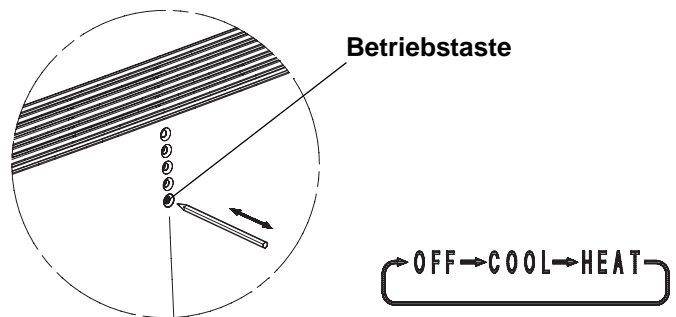
2. KLIMAGERÄT IN BETRIEB

Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist die Betriebstaste zu drücken, bis zum Ausschalten der Betriebsanzeigelampe.

ANMERKUNG

Stromunterbrechung während des Betriebs.

Beim Auftreten einer Stromunterbrechung hält das Klimagerät an. Wird die Versorgung wiederhergestellt, schaltet sich das Klimagerät nach 3 Minuten automatisch wieder ein.



RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH

VERMEIDEN SIE:

- Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit zu versperren. Sind diese nicht frei, arbeitet die Einheit nicht einwandfrei und könnte Schaden erleiden.
- Notfalls Sonnenschutz benutzen oder Vorhänge zuziehen, um Sonnenbestrahlung des Raumes zu verhindern.

ÜBERPRÜFEN SIE:

- Daß der Luftfilter immer sauber ist. Ein schmutziger Filter vermindert den Luftdurchlauf und setzt die Leistung der Einheit herab.
- Daß Fenster und Türen geschlossen sind, um das Eindringen nicht konditionierter Luft zu vermeiden.

FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN



WARNUNG

- Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können.

Im Falle einer Betriebsstörung (die Betriebslampe OPERATION leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht) schalten Sie die Stromversorgung für etwa 3 Minuten am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.

D

- Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen. Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich an den Händler oder den Technischen Kundendienst.

Störung: Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.

Mögliche Ursache:

1. Keine Stromzufuhr.
2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
3. Betriebstaste ist ausgeschaltet (OFF).
4. Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.

Abhilfe:

1. Für erneute Stromzufuhr sorgen.
2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
3. Taste ON/OFF erneut drücken.
4. Batterien auswechseln.

Störung: Schlechte Kühl- oder Heizleistung.

Mögliche Ursache:

1. Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses.
5. Die mit der Fernbedienung geregelte Temperatur ist zu hoch.
6. Außentemperatur ist zu niedrig.

Abhilfe:

1. Luftfilter reinigen.
2. Die Wärmequelle möglichst abschalten.
3. Diese schließen, damit keine Wärme bzw. Kälte von außen eindringt.
4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
5. Regeln Sie wieder die Temperatur mit der Fernbedienung.
6. Ein zweites Heizgerät einsetzen.

Störung: Knackgeräusche werden vom Klimagerät gehört.

Mögliche Ursache:

1. Während dem Betrieb können plötzliche Temperaturwechsel eine Ausdehnung bzw. ein Schrumpfen von Kunststoffteilen verursachen. In einem solchen Fall werden u.U. Knackgeräusche gehört.

Abhilfe:

1. Dies ist normal, und die Geräusche wieder aufhören, wenn eine beständige Temperatur erreicht wird.

Störung: Die elektrische Heizung läuft nicht.

Mögliche Ursache:

1. Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig.
2. Der elektrische Widerstand ist nicht eingeschaltet.

Abhilfe:

1. Stellen Sie eine höhere Temperatur mit der Fernbedienung ein.
2. Schalten Sie den elektrischen Widerstand ein, indem Sie die Taste FILTER der Fernbedienung drücken (nur während der HEIZUNG und VENTILATION Betriebsweisen).

SELBSTDIAGNOSE

LAMPEN			MÖGLICHE URSACHE
STANDBY	OPERATION	TIMER	
F	F	O	Fehlerhafter Innen-Luft Sensor
F	F	●	Fehlerhafter Aussen-Luft Sensor
O	F	F	Fehlerhafter Innen-Luft Sensor (Kondensator)
●	F	F	Fehlerhafter Aussen-Luft Sensor (Kondensator)
F	O	O	Fehlerhafter Kompressor Durchflusssensor
F	●	O	Fehlerhafte Elektronische Karte (Überstromschutz)
F	O	●	Fehlerhafte Elektronische Karte (Übertemperaturschutz)
F	●	●	Fehlerhafter PFC (Leistungsfaktor Korrektur-System)
O	F	O	Das System vom Auslass der Kondensat arbeitet nicht gut

O = Ausgeschaltete Lampe

● = Eingeschaltete Lampe

F = die Lampe blinkt

WIE DIE KONDENSWASSERBEHÄLTER ZU ENTLEREEN

Das Klimagerät beseitigt die Luftfeuchte, die automatisch ablaufen lassen wird, aber auf besonderen Fälle könnte die Kondenswasser in dem Boden der Einheit bleiben. Jedes Mal sollen Sie die Einheit für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, entleeren Sie das eventuelle Kondenswasser durch dem Dienstflußrohr, der sich unter dem Boden der Einheit befindet.

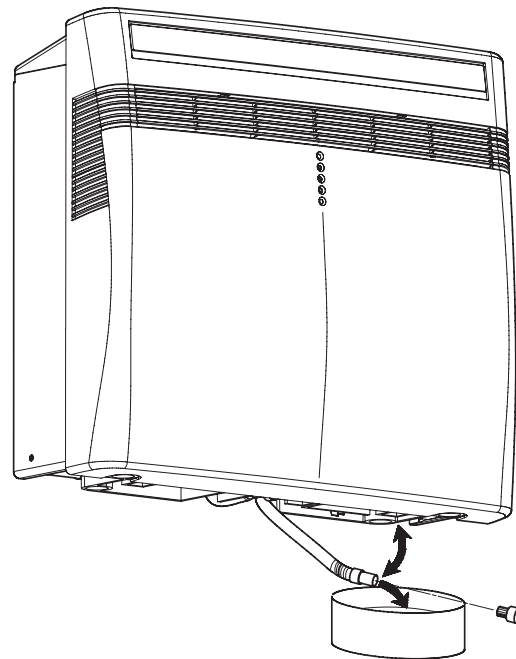
WICHTIG

Am Ende machen Sie den Flußrohr mit dem Stöpsel zu.



WARNUNG

- Schalten Sie immer das Klimagerät aus, bevor man den Stecker aus der Steckdose zieht.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor man das innere Kondenswasser ausläßt.



D

WARTUNG UND PFLEGE

VORSICHT! Vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsvorgänge ist das Klimagerät abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

1. Filterreinigung.

Der Luftfilter muß wenigstens einmal alle zwei Betriebswochen überprüft und gereinigt werden. Der Betrieb mit schmutzigen oder verstopften Filter kann die Leistung des Klimagerätes verkleinern. Der Filter ist hinter dem Stirnluftansauggitter angebracht: öffnen Sie das Gitter, indem Sie nach unten ziehen, ergreifen Sie den Filter und ziehen Sie nach oben. Zur Staubentfernung einen Staubsauger benutzen. Sollte dies nicht ausreichen, den Filter mit lauwarmen Seifenwasser waschen, gut mit frischem Wasser abspülen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen lassen.

2. Gehäusereinigung.

Das Gehäuse nur mit weichem feuchtem Tuch abwischen. Wenn das Gehäuse Flecken aufweist, mit etwas lauwarmen Seifenwasser abwischen. Auf keinem Fall mit heißen Wasser, angreifenden chemischen Mitteln oder Benzin reinigen. Kein Wasser auf die Einheit gießen. Es könnte die inneren Komponenten beschädigen oder einen Kurzschluß verursachen.

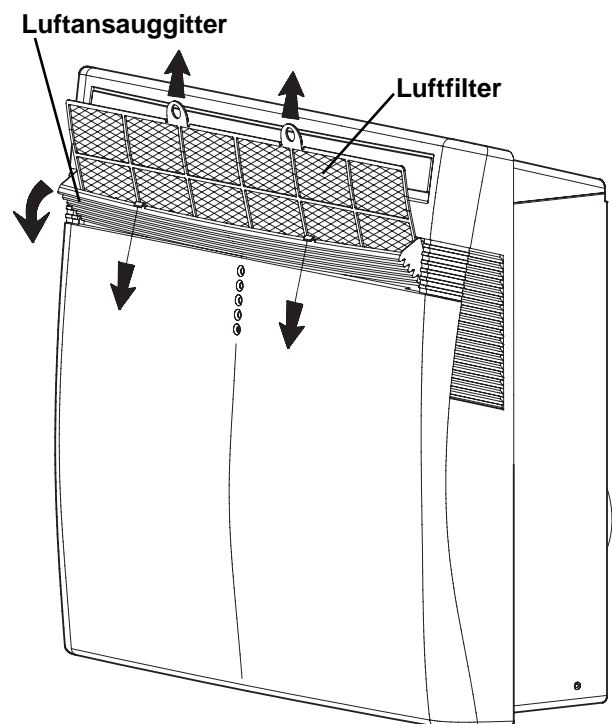
3. Nach dem Verbraucher.

Wenn Sie sollen die Einheit für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, reinigen Sie den Filter und vergewissern Sie sich, daß kein Kondenswasser sich in dem Boden der Einheit befindet (Sehen Sie "WIE DAS KONDENSWASSER ZU ENTLEREEN"). Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen.

4. Transport .

Das Gerät nur senkrecht transportieren.

5. Aus Sicherheitsgründen das Stromkabel regelmäßig auf Schäden überprüfen; die elektrische Verbindung der Einheit ist Y-Type, mit dem auf spezieller Weise vorbereiteten Kabel; wenn es beschädigt ist, lassen Sie es durch einen Servicefachmann ersetzen.



FALSCH!



**Electric wiring diagrams' symbols / Simboli schemi elettrici / Symboles des schemas électriques
Symbole der System-Schaltplanen / Συμβόλων Ηλεκτρικών Διαγράμματα Τών Συστημάτων**

SYMBOL	EG	I	F	D	E	P	GR
PC-DP	CONDENSATE PUMP MOTOR	MOTORE POMPA CONDENSA	MOTEUR POMPE CONDENSATION	KONDENSATWASSERPUMPE-MOTOR	MOTOR BOMBA DE AGUA	MOTOR BOMBA DE AGUA	ΑΝΤΛΙΑ ΑΤΟΣΤΡΑΤΙΣΤΗΣ
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	COMPRESSOR	ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ
C1, 2, 3, 4	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CONDENSADOR	ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ
DEF THERMO	DEFROST THERMOSTAT	TERMOSTATO SBRINATORE	THERMOSTAT DE DEGRIVAGE	ENTROSTER-THERMOSTAT	TERMOSTATO DE DESCONGELACION	TERMOSTATO DE DESCONGELAÇÃO	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΑΠΟΥΥΞΗΣ
FLP	FLAP MOTOR	MOTORE DEFEITTORE	MOTEUR DE VOILET	KLAPPENMOTOR	MOTOR DEL DEFLECTOR	MOTOR DA PLACA	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΚΠΡΟΪΗΣ
LM	LOUVER MOTOR	MOTORE DEFEITTORE	MOTEUR D'ALIVENT	LUFTKLAPPENMOTOR	MOTOR CON ABERTURAS	MOTOR COM ABERTURAS LATERAIS	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΚΠΡΟΪΗΣ
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTERIEUR	AUSSENLUFTMOTOR	MOTOR EXTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONHA EXTERIOR	ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
FMI, FM	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTERIEUR	INNENLUFTMOTOR	MOTOR INTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONHA INTERIOR	ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR	ANZEIGE-BAUGRUPPE	GRUPO DE INDICADORES	GRUPO DE INDICADORES	ΣΕΤ ΕΜΒΕΙΚΤΙΚΟΥ
MG	MAGNETIC CONTACTOR	CONTACTTORE MAGNETICO	CONTACTEUR MAGNETIQUE	MAGNETKONTGEBER	CONTACTOR MAGNÉTICO	CONTACTOR MAGNÉTICO	ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΑΓΝΗΤΙΚΩΝ ΕΙΡΑΦΩΝ
NF	NOISE FILTER	FILTRO RUMORE	FILTRE ANTI PARASSITE	LÄRM-SCHUTZFILTER	FILTRO DEL RUIDO	FILTRO DE RUIDO	ΦΙΛΤΡΟ ΘΟΡΥΒΟΥ
OLR	OVERLOAD RELAY	RELÉ SOVRACCARICO	RELAIS DE SURCHARGE	ÜBERLASTRELAIS	RELÉ DE SOBRECARGA	RELÉ DE SOBRECARGA	ΡΕΛΕ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ
CE - PCB	CONTROLLER	SCHEDA ELETTRICA	CARTE ELECTRONIQUE	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	PANEL ELÉCTRICO	ΕΛΕΚΤΡΙΚΗΣ
PR	POWER RELAY	RELÉ ALIMENTAZIONE	RELAIS D'ALIMENTATION	LEISTUNGSRELAIS	RELÉ DE ALIMENTACIÓN	RELÉ DA ALIMENTAÇÃO	ΡΕΛΕ ΙΣΧΥΟΣ
RP	PUMP RELAY	RELÉ POMPA	RELAIS POMPE	PUMPE RELAIS	RELE BOMBA DE AGUA	RELÉ BOMBA	ΡΕΛΕ ΑΝΤΛΙΑ
SSR	SOLID STATE RELAY	RELÉ STATO SOLIDO	RELAIS A SEMI-CONDUCTEUR	FESTKÖRPERRELAIS	RELÉ DEL ESTADO SÓLIDO	RELÉ DO ESTADO SÓLIDO	ΡΕΛΕ ΣΤΕΡΕΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
RA	STARTING RELAY	RELÉ DI AVVIAMENTO	RELAIS DE DEMARRAGE	STARTRELAIS	RELÉ DE ARRANQUE	RELÉ DE ARRANQUE	ΡΕΛΕ ΕΚΚΙΝΗΣΤ
SV	SOLENOID VALVE	VALVOLA SOLENOIDE	ELECTROVANNE	MAGNETVENTIL	VÁLVULA SOLENOIDE	VÁLVULA SOLENOÍDE	ΣΟΛΗΝΟΕΙΔΗΣ ΒΑΒΒΙΔΑ
MS - FS	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA A GALL	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR	SCHWIMM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLOTADOR	INTERR. DE SEGURANÇA	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΠΛΩΤΗΡΑ
ON-OFF SW	ON-OFF SWITCH	INTERRUITTORE MARCIA/ARRESTO	TOUCHE MARCHÉ/ARRÊT	ENQUIS TÖSTE	BOTON ARRANQUE/PARADA	INTERRUPTOR LIGAR/DES LIGAR	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ
TH1, 2,	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTANCE	THERMISTOR	TERMISTOR	TERMISTOR	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
P	TIMER	PROGRAMMATORE	PROGRAMMATEUR	ZEITSCHALT-UHR	PROGRAMADOR	TIMER	ΠΡΟΤΙΜΑΜΑΤΙΣΤΗΣ
TR1, 2	POWER TRANSFORMER	TRASFORMATORE DI POTENZA	TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE	NETZTRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR DE POTENCIA	TRANSFORMADOR DE CORRENTE	ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ
2WS	4-WAY VALVE	VALVOLA 4 VIE	VANNE 4 VOIES	4-WEG-VENTIL	VÁLVULA DE 4 VÍAS	VÁLVULA DE 4 VÍAS	ΒΑΒΒΙΔΑ 4 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ
4TC	NEGATIVE PHASE RELAY	RELÉ A FASE NEGATIVA	RELAIS D'ORDRE DE PHASE	NEGATIVPHASENRELAIS	RELÉ DE FASE NEGATIVA	RELÉ DA FASE NEGATIVA	ΡΕΛΕ ΑΡΝΗΤΙΚΗΣ ΦΑΣΗΣ
HWC	HOT WATER CONTROL	SCHEDA CONTROLLO ACQUA CALDA	CARTE ELECTRONIQUE EAU CHAUDE	WARMMASSER-STEUERGEFÄT	CONTROLADOR AGUA CALIENTE	PLACA DE CONTROL AGUA QUENTE	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
TM	LIMIT WATER THERMOSTAT	TERMOSTATO LIMITE ACQUA	THERMOSTAT DE SEC. NIVEAU EAU	WASSERGRENZE-THERMOSTAT	TERMOSTATO LIMITE AGUA	TERMOSTATO LIMITE AGUA	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΟΡΓΟΥ ΝΕΡΟΥ
EWV	WATER ELECTRIC VALVE	ELETTROVALVOLA PASS. ACQUA	ELECTROVANNE PASSAGE EAU	VENTIL (WASSER-DURCHFLUSS)	VÁLVULA FLUJO DE AGUA	VÁLVULA PASSAGEM DE AGUA	ΗΛΕΚΤΡΟΒΑΒΒΙΔΑ ΔΙΕΥΞΗΣ ΝΕΡΟΥ

EG	I	F	D	E	P	GR
BLK	BLACK	NERO	SCHWARZ	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ
BLU	BLUE	BLU	BLAU	AZUL	AZUL	ΜΠΛΕ
BRN	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRÓN	CASTANHO	ΚΑΦΕ
GRN/YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	GRÜN / GELB	VERDE / AMARILLO	VERDE / AMARELO	ΠΡΑΣΙΝΟ / ΚΙΤΡΙΝΟ
GRY	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	CINZENTO	ΤΚΡΙΖΟ
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	NARANJA	COR-DE-LARANJA	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ
PNK	PINK	ROSA	ROSA	ROSA	COR-DE-ROSA	ΡΟΖ
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROUJ	ENCARNADO	ΚΟΚΚΙΝΟ
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLETT	VIOLETA	VIOLETA	ΜΟΒ
WHT	WHITE	BIANCO	WEISS	BLANCO	BRANCO	ΑΣΤΡΟ
YEL	YELLOW	GIALLO	GELB	AMARILLO	AMARELO	ΚΙΤΡΙΝΟ
AZU	LIGHT BLUE	AZZURRO	HIMMELBLAU	AZUL CLARO	AZUL CLARO	ΤΑΜΑΖΙΟ

Wires color legend
Legenda colori fili elettrici
Légende des couleurs des fils électriques
Beschriftung der Leitungs-Farben
Leyenda de los colores de los cable electricos
Πίνακας χρωμάτων ηλεκτρικών καλωδίων

argoclima s.p.a.

Via Varese, 90 - 21013 Gallarate - Va - Italy
 Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 776240

www.argoclima.com